

**Bulletin électronique d'information de la  
Société d'Histoire littéraire de la France  
N° 12 – automne 2017**

Vous trouverez ci-dessous le contenu du douzième Bulletin d'information.

Nous remercions vivement les correspondants étrangers de la SHLF pour leur collaboration.

## **SOMMAIRE**

○ <b>Manifestations à venir</b>	<b>p. 2</b>
○ <b>L'étude de l'histoire de la littérature française</b>	
– <b>Au Brésil</b>	<b>p. 3</b>
– <b>Au Canada</b>	<b>p. 6</b>
– <b>Au Danemark</b>	<b>p. 10</b>
– <b>Aux États-Unis</b>	<b>p. 11</b>
– <b>En Hongrie</b>	<b>p. 16</b>
– <b>En Italie</b>	<b>p. 19</b>
– <b>En Pologne</b>	<b>p. 25</b>
– <b>En Russie</b>	<b>p. 27</b>
– <b>En Suède</b>	<b>p. 28</b>
– <b>En Suisse</b>	<b>p. 30</b>

## MANIFESTATIONS À VENIR

- 17 novembre 2017 : Université de Bâle, « Le savoir égyptologique du jésuite Kircher », colloque organisé par Adrien Paschoud et Susanne Bickel.
- *L'écrivain critique de lui-même*, congrès organisé par le « Seminario di Filologia Francese » à l'Université de Venise « Ca' Foscari », les 22 et 24 novembre 2017.
- *Les Tragédies à sujet turc*, David Chataignier, docteur en littérature et civilisation françaises, le 29 novembre 2017, Åbo Akamedi, Finlande.
- *Georges Guillet de Saint Georges' Fanciful Travels in Ottoman Greece: The Mixing of Truth and Fiction in Travel Accounts to the Orient*, David Chataignier, docteur en littérature et civilisation françaises, le 30 novembre 2017, Åbo Akamedi, Finlande.
- Université de Zurich, séries de conférences à l'occasion du cent-cinquantième anniversaire de la mort de Baudelaire, sous le titre général *Baudelaire et ses autres*, 24 octobre, 21 novembre, 9 novembre, 7 décembre 2017, Antoine Compagnon prononcera une conférence le mercredi 8 novembre à 17h15. Les Actes de ces journées paraîtront aux Classiques Garnier.

## Informations concernant le Brésil

### PARUTIONS

#### Chapitres de livres

ALMEIDA, Alexandre Bebiano : *Um Proust mal lido, mas vivo?*, in *Brasil e França : Laços Literários*, Org. por Laura Brandini, 1<sup>o</sup> ed. Eduel, Londrina, p. 81-92, 2015.

AMARAL, G. C., *A obra literária dos Irmãos Goncourt*, in *O Naturalismo*, Org. por Guinsburg, J., Faria, J. R., Perspectiva, São Paulo, 2017, p. 93-108.

BERRETTINI, Célia, *As idéias literárias de Émile Zola*, in *O Naturalismo*, Org. por Guinsburg, J., Faria, J. R., Perspectiva, São Paulo, 2017, p. 109-123.

BERRETTINI, Célia, *O romance naturalista de Émile Zola*, in *O Naturalismo*, Org. Guinsburg, J., Faria, J. R., Perspectiva, São Paulo, 2017, p. 125-141.

AMARAL, G. C., *Guia bibliográfico da FFLCH*, in *Romances Franceses*, Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da USP, São Paulo, vol. 1 (2016), p. 1-7.

PERRONE-MOISÉS, L., *Lautréamont e Raul Pompeia*, in *Raul Pompeia Fortuna crítica*, Org. Coutinho, Eduardo, Amim, Mônica, 1<sup>o</sup> ed. Edumila, Foz do Iguaçu. vol. 1 (2016), p. 295-319.

#### Revues

« Palimpsesto » Rio de Janeiro, Online. vol. 22 (2016) : *Sociedade em perfil : para um estudo comparado dos retratos jornalísticos de Jorge de Andrade e Marcel Proust*, Mauro, F. A., Almeida, A.B., p. 416-432.

« Caligrama », UFMG, vol. 21, 2016 : *Presse, littérature et politique durant le premier romantisme : Critique littéraire et pensée libérale en France (1815-1830)*, Anjos, C., p.153-167.

« Letras Raras », vol. 5, 2016 : *Identidade dos imigrante africanos no romance « Tais-Toi Et Meurs »*, Faleiros, Álvaro, Nogueira, P. D., p. 10-26.

« Criação e Crítica », vol. 1, 2016 : *De um corpo para outro. Roland Barthes e a biografemática*, Pino, C. C., p. 15-29.

« Manuscritica », São Paulo, vol. 30, 2016 : *Roland Barthes e a busca do romance*, Silva, Carla C., p. 93-96.

« Manuscritica », São Paulo, vol. 29, 2016 : *O caderno 44 de Marcel Proust*, Willemart, Philippe , p. 9-10.

#### Revues électroniques

« Manuscritica », <http://www.revistas.ffiich.usp.br/manuscritica>, Revue de critique génétique, n° 31.

« Revista Criação e Crítica », n° 16, *Entre a tela e o papel* et 17 : *Autoficção*, <http://www.revistas.usp.br/criacaoecritica>, éditée par Claudia Amigo Pino et son équipe, 2016.

### **Thèses soutenues**

SILVA, Maria Elvira Lemos, *Arrivismo feminismo em Machado de Assis e Marcel Proust*, USP, São Paulo, 2016, 210 p.

SANTOS, Aline Magalhães, *O pintar literário nos Escritos sobre a arte de Émile Zola*, São Paulo, 2016, 133 p.

GESKE, Samara Fernanda Almeida Oliveira de Locio e Silvia, *La rosée sur les ruines, une lecture du processus de création du roman inachevé « Le Premier Homme » d'Albert Camus*, São Paulo, 2016, 512 p. (Doctorat)

LIMA, Andrei Fernando Ferreira, *Édouard Glissant e a questão identitária antilhana*, São Paulo, 2017, 109 p. (Master)

CARTUM, Leda, *Os dias não estão contados*, Pascal Quignard, São Paulo, 2016, 113 p. (Master)

SOUZA, Cleonice Ferreira, *Aspectos da presença francesa na obra de Castro Alves*, São Paulo, 2015, 242 p. (Doctorat)

ALMEIDA, Alexandre Bebiano, *Versão Corrigida : Proust e João do Rio*, Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas, Letras Modernas, 2016. (Master)

### **RECHERCHE UNIVERSITAIRE**

#### **Thèses en cours**

FILLIPE, Augusto, Galetti, Mauro, *Perfis e retratos da sociedade : experiência e memória no jornalismo literário de Marcel Proust e Jorge de Andrade* (Master).

PEIXOTO DO AMARAL CAMARGO, Raquel, *Retratos francês de realidades brasileiras : estudo da heteroimagem do Brasil veiculada pelo romance « Là où les tigres sont chez eux » de Jean-Marie Blas de Roblès, e pela sua tradução brasileira.*

BARBOSA CAVALARI, Tatiana, *Documentar a memória do outro, escrever sobre si : « documentários autobiográficos » nas parcerias entre Péric e Bober.*

LEAL MESSIAS, Caio, *Orion, personagem de Bauchau.*

FERREIRA DOS SANTOS, Fernanda, *Gustave Flaubert : uma literatura, uma trajetória de leitura.*

MATTOS DE OLIVEIRA, Thiago, *Entre o texto e o não texto : o contínuo do rascunho em tradução em « Mon coeur mis à nu », de Charles Baudelaire.*

MOLINAR BELLOCCHIO, Carolina, *Enunciação como variação em Roland Barthes*.

DEGASPARE MONTE MASCARO, Laura, *Memória e Verdade em « La Douleur » de Marguerite Duras*.

LUIZ DE ARAUJO, Raphael, *Albert Camus e o Mito de Nêmesis*.

## Informations concernant le Canada

### PARUTIONS

#### Actes de colloques

CAZES, Hélène, *Anatomie de l'image répétée chez André Vésale et Charles Estienne*, dans *Le Conférencier*, Volume *L'image répétée : Imitation, copie, emploi, recyclage*, Actes du colloque des 2, 3 et 4 juin 2011, Université de Victoria, Colombie britannique, Canada, novembre 2012, [http://revue-textimage.com/conferencier/01\\_image\\_repetee/cazes1.html](http://revue-textimage.com/conferencier/01_image_repetee/cazes1.html).

CAZES, Hélène, *Portrait poétique de l'épicière*, dans *Le Monde de Jean Follain*, Actes du Colloque de Cerisy 1993, réunis par Arlette Albert-Birot, Paris, J.-M. Place, 1999, p. 105-126.

CAZES, Hélène, *Grabinoulor donne vie à qui la lui prête...*, dans *Pierre Albert-Birot, laboratoire de modernité*, Actes du Colloque de Cerisy 1995, réunis par M.-M. Renouard, Paris, J.-M. Place, 1997, p. 245-262.

#### Ouvrages d'auteurs

HANLEY, William, *A biographical dictionary of French censors 1742-1789*, Ferney-Voltaire, Centre international d'étude du XVIII<sup>e</sup> siècle, 2016, vol. II.

CAZES, Hélène, *Henri III et Henri Estienne*, dans *Henri III mécène des arts, des sciences et des lettres*, Paris, Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 2006, p. 197-212.

#### Ouvrages collectifs

CÔTÉ, Sébastien, *La réception des écrits jésuites de la Nouvelle-France dans l'histoire littéraire au Québec (1874-2007) : archiver la mémoire*, dans Guy Poirier (dir.), *Textes missionnaires dans l'espace francophone I*, Québec / Paris, Presses de l'Université Laval / Hermann, 2016, p. 145-164.

PIOFFET, Marie-Christine, *D'encre et de fiel : les missions jésuites en territoire huguenot au tournant des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles*, dans G Poirier (dir.), *Textes missionnaires dans l'espace francophone*, Québec, PUL, 2016, p. 83-103.

PIOFFET, Marie-Christine, *Privilèges factices et autres supercheries éditoriales dans les controverses religieuses au tournant des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles*, dans M. Clément et E. Keller-Rahbé (dir.), Paris, Garnier, 2017, p. 93-112.

PIOFFET, Marie-Christine, *Archipel à la dérive : les îles inconstantes de Gomberville, territoires de la félicité ou avatars des îles du démon ?*, dans Frank Lestringant (dir.), *Îles & Insulaires (XVI<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles)*, Paris, Presses de l'Université Paris-Sorbonne, *Cahier V. L. Saulnier* 34, 22 pages (vient tout juste de sortir).

STEELE, Stephen et BOURREAU-STEELE, Anne-Françoise, *Louis de Gonzague Frick dans tous ses états. Poète, soldat, courriériste, ami*, Paris, Classiques Garnier, 2017.

CAZES, Hélène, *Le Rameau et la couronne : deux oliviers aux titres d'Henri Estienne (1530-1598)*, dans *La page de titre, volume réuni et édité par Alexandre Vanautgaerden et Jean-François Gilmont*, Musée d'Érasme – Brepols, *Nugæ Humanisticæ*, Bruxelles, 2008, p. 185-209.

CAZES, Hélène, *Le style simple d'une écriture de l'ombre : la poétique de Charles Estienne*, dans *Lire, Écrire, Choisir : l'écriture de la science au Moyen-Âge et à la Renaissance* (éd. par V. Giacomotto-Charra et C. Silvi), 2014, p. 109-131.

CAZES, Hélène, *Élection et conjectures : la preuve éditoriale selon Henri Estienne (1531-1598)*, dans *Les Usages de la preuve, d'Henri Estienne à Jeremy Bentham*, J. P. Schandeler et N. Vienne (eds.), Paris, Éditions Hermann, Collection de La République des Lettres, 2014, p. 139-182.

CAZES, Hélène, *Commenting on the hatred for Commentaries: « Les Censures des Théologiens » revised by Robert Estienne, 1552*, dans Judith Rice Henderson (éd.), *The Unfolding of Words: the Commentary in the XVI<sup>th</sup> century*, University of Toronto Press, 2012, p. 140-163.

CAZES, Hélène, *Apples and Moustaches: Montaigne's Grin in the face of Infection*, dans *Imagining contagion*, Claire Carlin ed., New York, Palgrave, 2005, p. 79-93.

CAZES, Hélène, *Les évangiles selon Falconia Proba et Richard Le Blanc : lectures d'une traduction des centons virgiliens dédiée à Marguerite de France*, dans *D'une Écriture à l'autre, Les femmes et la traduction sous l'Ancien Régime*, sous la direction de Jean-Philippe Beaulieu, Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2004, p. 101-120.

CAZES, Hélène, *Les bonnes fortunes d'Ovide au XVI<sup>ème</sup> siècle*, dans *Lectures d'Ovide*, publiées à la mémoire de Jean-Pierre Néraudau, études réunies par Emmanuel Bury et Mireille Néraudau, Paris, Les Belles Lettres, 2003, p. 239-264.

CAZES, Hélène, *Le Livre et son objet : une poétique selon Henri Estienne dans les « Parodiae Morales »*, dans *Poétiques de l'objet*, éd. F. Rouget, Paris, Champion, 2001, p. 185-200.

CAZES, Hélène, *Verbum invisibile palpabitur : les Sibylles dans la seconde moitié du XV<sup>e</sup> siècle*, dans *The changing Tradition. Women in the History of Rhetoric*, University of Calgary Press, 1999, p. 73-93.

CAZES, Hélène, *Mises en pièces de Virgile au XVI<sup>ème</sup> siècle. Recueils de lieux communs et adaptation d'un auteur classique à la fin du XVI<sup>ème</sup> siècle*, dans *Un ou plusieurs Classicismes ?*, éd. G. Forestier et J.-P. Néraudau, Publications de l'Université de Pau, 1995, p. 199-215.

CAZES, Hélène, *Promenade marginale par les cadres et les notes des « petits » classiques*, dans *Cadres et Marges*, Publications de l'Université de Pau, éd. B. Rougé, 1995, p. 115-127.

CAZES, Hélène, *De sortilèges en florilèges, suites et séries livresques au XVI<sup>ème</sup> siècle*, dans *Suites et séries*, Presses de l'Université de Pau, éd. B. Rougé, 1994, p. 15-22.

CAZES, Hélène, *L'écriture cachée : collages et mosaïques citationnelles*, dans *Montages, Collages*, Université de Pau, éd. B. Rougé, 1993, p. 69-84.

CAZES, Hélène, *Les aventurières de la langue perdue : les Canadiennes dans « Les Fleurs bleues »*, dans *Temps Mêlés*, 150, 1993, p. 56-74.

CAZES, Hélène, *Formes brèves et longues lectures*, dans *L'attente rythmique*, RITM 3, Paris X, 1992, p. 27-41.

### Revue / Plaquettes

« Études littéraires », vol. 47, n° 1 (hiver 2016), *Autour de Gabriel Sagard*, Marie-Christine Pioffet (dir.), 144 pages.

PIOFFET, Marie-Christine, *Gabriel Sagard, l'insoumis : archéologie d'une historiographie pamphlétaire*, « Études littéraires », vol. 47, n° 1 (hiver 2016), *Autour de Gabriel Sagard*, p. 39-50.

CÔTÉ, Sébastien, *Du reste il nous apprend peu de choses intéressantes. Des (in)fortunes littéraires de Gabriel Sagard*, « Études littéraires », vol. 47, n° 1 (hiver 2016), *Autour de Gabriel Sagard*, p. 129-144.

« Biblio 17 », n° 209, 2016, *S'exprimer autrement : poétique et enjeux de l'allégorie à l'Âge classique*, Tübingen, Narr, 315 p. (en collaboration avec A.-É. Spica).

CAZES, Hélène, « Cahiers de recherches médiévales et humanistes », 2015-1, n° 29, « *Démonstrer à l'œil* » l'ombre d'une dissection. *L'illusion théâtrale du corps humain selon Charles Estienne (1545-1546)*, p. 305-349.

CAZES, Hélène, « Renaissance Studies », 29, 1, 2014, *Translation as Editorial Mediation: Charles Estienne's Experiments with Knowledge Dissemination*, p. 36-54.

CAZES, Hélène, « Tangence », 89, 2009, Alphonse Leroy, « *Recherches sur les habillemens des femmes et des enfans* », 1772 : un discours de la réforme des habitudes ?, dans *L'invention de la normalité au siècle des Lumières*, F. Charbonneau dir., p. 11-34.

CAZES, Hélène, « Littératures », n° 24-1 et n° 24-2, vol. 1, 2007, *Ancien et nouveau, latin et français : réécritures évangéliques de « La Doctrine ancienne et nouvelle »*, (Jean Michel, 1542), dans *Les imprimés réformés de Pierre de Vingle (Neuchâtel, 1533-1535)*, éd. Diane Desrosiers-Bonin et William Kemp, 2 vol., Département de langue et littérature française, McGill, Montréal, p. 173-206.

CAZES, Hélène, « Biblio 17 », n° 1111, 1998, *La Maxime supprimée I et les admirables miroirs de l'amour-propre*, p. 65-70.

AUBERT DE GASPÉ, Philippe, *Récits amérindiens*, édité, annoté et présenté par Julien Goyette et Claude La Charité, Gatineau, Les Public' de l'APFUCC, 3, 2013, 1893, 138 p.

DECOURCELLE, Adrien et BARBIER, Jules, *Jenny l'ouvrière, drame en cinq actes*, édité, annoté et présenté par Janice Best et Nicole Corbett, Gatineau, Les Public' de l'APFUCC, 5, 2016 (1850), 168 p.

GALAUP DE LAPÉROUSE, François et DE LA JAILLE, André-Charles, *Voyage à la baie d'Hudson*, édité, annoté et présenté par Denis Combet, Gatineau, Les Public' de l'APFUCC, 4, 2015 [1782], 97 p.

DE GOUGES, Olympe, *Déclaration des Droits de la Femme et de la Citoyenne*, Hélène Cazes et Sébastien Côté (éds.), avec une introduction d'Hélène Cazes, Gatineau, Les Public' de l'APFUCC, 1, 2010, 48 pages.

LAPORTE, Pierre, *Le Manitoba français*, édité, annoté et présenté par Dominique Laporte, Gatineau, Les Public' de l'APFUCC, 6, 2017, 146 pages.

LEJEUNE, Paul, *Brève Relation du Voyage de la Nouvelle-France*, éditée, annotée et présentée par Sébastien Côté, Gatineau, Les Public' de l'APFUCC, 2, 2011 [1632], 80 pages.

### **Éditions critiques**

(Anonyme), *Le Nouveau Panurge avec sa navigation en l'Isle Imaginaire*, Marie-Christine Pioffet (éd. crit.), Paris, Garnier, coll. XVII<sup>e</sup> siècle 2017, 364 pages.

## Informations concernant le Danemark

### PARUTIONS

#### Ouvrages collectifs

VERSTRAETE-HANSEN, Lisbeth, BAGGESGAARD, Mads Anders, *Écrire le monde en langue française*, Presses Universitaires de Vincennes, 2017.

JØRGENSEN, Steen Bille, VESTERGAARD, Sofie, LUND, Hans Peter, VERSTRAETE-HANSEN, Lisbeth, *Franske stemmer / Captations littéraires*, livre bilingue, contributions de Sylvie Bocqui, Cécile Houdart, Monique Iboudo, Jacques Jouet, Hélène Lenoir, Christian Prigent, Yves Ravey, Cécile Riou, Jean Rouaud, Nathalie Skowronek.

#### Revues

« La Revue Romane », numéro thématique 52/1, *Camus et Faulkner. Écriture et modernité*, Steen Bille Jørgensen, Hans Peter Lund.

« L'Académie Royale des Sciences et des Lettres de Danemark – Scientia Danica, Series H, Humanistica », 8 vol. 14, *Camus, au-delà de l'absurde*, Hans Peter Lund.

### MANIFESTATIONS

#### Journées d'études

*Quelles formalisations pour les écritures du réel ?*, le 24 avril, journée d'études organisée par Steen Bille Jørgensen avec la participation de François Bon (écrivain), Maryline Heck (Université de Tours) et Cédric Pérolini (Université d'Avignon).

#### Rencontres littéraires

Parution de *Franske stemmer*, Rencontre – Lecture, le 21 avril, avec la participation de Jacques Jouet, Cécile Riou, Hélène Lenoir et Célia Houdart et leurs traducteurs danois, coorganisées par la Maison de la Poésie au Centre Photographique de Copenhague.

Rencontre – Lecture, le 20 avril, avec Jacques Jouet, organisée en partenariat avec l'Alliance Française d'Odense.

Lancement en France de *Franske stemmer*, J. Jouet, *På.../En....*, le 6 octobre, rencontres coorganisées par La Maison du Danemark, Paris.

*Du Sud au Nord, aller-retour* – Rencontres poétiques, le 2 novembre, avec la participation de Sandrine Cnudde et Guillaume Boppe, coorganisées par la Maison Théâtre des littératures à voix hautes (Nîmes) à l'Université d'Aarhus et à Godsbanen – Centre littéraire d'Aarhus.

## Informations concernant les États-Unis

### PARUTIONS

#### Actes de colloques

ABIVEN, Karine, *Publication posthume et censure bienveillante : l'exemple des Ana (1666-1715)*, dans *Censure et critique, XVII<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles*, actes du colloque international, dir. Y. Leclerc, L. Macé, C. Poulouin, , Paris, Classiques Garnier, coll. « Littérature et censure », 2016, p. 173-184.

ABIVEN, Karine, *Doit-on rire aux bons mots de Montmaur ?*, dans *L’Affaire Pierre de Montmaur*, actes du colloque du 12 juin 2013, dir. C. Barbaferi et J.-M. Civardi, Paris, PUPS, 2016.

ABIVEN, Karine, *Le sens de la repartie, de Castiglione au discours de la civilité en français : enjeux linguistiques et génériques*, dans *Traduire le mot d’esprit à la Renaissance*, actes du colloque de Clermont-Ferrand, oct. 2014, dir. N. Viet, Paris, Classiques Garnier, 2016.

ASSAF, Francis, *Louis XIV. Sa propre allégorie ?*, dans *S’exprimer autrement : poétique et enjeux de l’allégorie à l’Âge classique*, eds. Marie-Christine Pioffet et Anne-Élisabeth Spica, actes du colloque du CIR 17, Tübingen, Narr, 2016, p.199-214.

#### Ouvrages d’auteurs

ABIVEN, Karine, *Styles, genres, auteurs (Roman d’Enéas, La Boétie, Corneille, Marivaux, Baudelaire, Yourcenar)*, codirection Hélène Biu, n°14, Paris, PUPS, 2014.

BRUUN, Mette, rédaction en cours, *Armand-Jean de Rancé and his reform of La Trappe at the intersection between monastic tradition and contemporary cultural and religious norms*.

COURT, Marc, *Les voyantes Bretonnes entre orthodoxie et politique de la mystique, 1635-1662*, en cours de rédaction, titre provisoire.

COURT, Marc, *Mystiques et réseaux, fin XVI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècle*.

HARRIGAN, Michael, *Corporeal Representations of Servitude in Early Modern France – an exploration of narrative representations of colonial servitude as a space in which inherent tensions were played out, evoked, or harnessed*, rédaction en cours.

LEIBACHER, Lise, *Le Portrait de l’Équivoque (Michelet) : Maintenon et les enjeux de la différence (XVIII<sup>ème</sup> – XIX<sup>ème</sup> siècles)*, rédaction en cours.

LEIBACHER, Lise, *Monograph on P. C. Blessebois*.

MURATORE, Mary Jo, *The Semiotics of Reflexive Discourse: Subversion and Subterfuge in Molière’s Comic Universe. Book-length study on Molière’s metatextual strategies*, ouvrage en voie d’être achevé.

RÉGENT-SUSINI, Anne, *Bossuet, Discours sur l'histoire universelle*, Paris, Honoré Champion.

RÉGENT-SUSINI, Anne, *Bossuet, Œuvres oratoires*, Paris, Éditions du Cerf.

SCHRÖDER, Volker, *Boileau's Book*, rédaction en cours.

SCHRÖDER, Volker, *Research on the Cabinet du Roi and other state-sponsored publications under Louis XIV*.

TAMAS, Jennifer, *La Scène interdite. Racine et la rhétorique du silence*, rédaction en cours, titre provisoire.

TOBIN, Ronald, *Stage and off-stage in Racine's tragedies*, rédaction en cours.

TONOLO, Sophie, *Une figure intellectuelle du premier XVII<sup>e</sup> siècle : Madame Des Loges*, étude en cours.

PREST, Julia, *Dangerous Illusions and Unwelcome Truths: Tartuffe in an Age of Absolutism*, rédaction en cours.

VUILLEMIN, Jean-Claude, *Tableaux de « Vanités » : ars moriendi ou ars vivendi ?, Le jeu et la jouissance : pour un « troisième temps » du théâtre*, rédactions en cours.

VOS-CAMY, Jolene, *Le repos de l'âme dans La Comtesse d'Issembourg d'Antoinette de Salvan de Saliès ; La vie agréable, honnête et commode : Antoinette de Salvan de Saliès, Une pauvre muse albigeoise (Histoire d'Antoinette de Salvan de Saliès), Trois perspectives de l'histoire de La Comtesse d'Issembourg*, rédactions en cours.

### **Ouvrages collectifs**

ABIVEN, Karine, *Saillance et genre de discours*, dans *La Saillance en langue et en discours*, dir. M. Boisseau et A. Hamm, Besançon, Presses Universitaires de Franche-Comté, 2015, p. 119-128.

ABIVEN, Karine, *Portraits et memorabilia : mot historique et morale de l'histoire*, dans *Le Portrait dans les mémoires et la fiction, XVI-XVIII<sup>e</sup> siècles*, dir. M. Hersant et C. Ramond, Leiden, Brill, « Faux titre », 2016.

ABIVEN, Karine, *L'anecdote, conte et histoire à la fois. Sur les traces textuelles d'une frontière du dire-vrai*, dans *Conte et Histoire (1690-1800)*, dir. R. Jomand-Baudry et M. Hersant, Paris, Classiques Garnier, 2016.

ABIVEN, Karine, *Le « dangereux honneur » de parler à la cour. Pour une pragmatique de l'entretien*, dans *L'Entretien au XVII<sup>e</sup> siècle*, dir. A. Cousson, Paris, Classiques Garnier, 2016.

ASSAF, Francis, *La Mort de Louis XIV commémorée par le premier Bourbon d'Espagne, Madrid 1716*, dans *Le Roi est mort. Louis XIV, 1715*, Paris, Editions Tallandier, 2015, p. 82-91.

ASSAF, Francis, *Oraisons funèbres et pamphlets à la mort de Louis XIV*, dans *Les Funérailles princières en Europe, XVI<sup>ème</sup>-XVIII<sup>ème</sup> siècles*, Vol. 3. *Le Deuil, la mémoire, la politique*, Paris, Éditions Tallandier, 2015, p. 259-267.

CANOVA-GREEN, Marie-Claude, *The Warrior King in French Royal Entries (1620-1629)*, dans *Ceremonial Entries in Early Modern Europe. The Iconography of Power*, eds. J. R. Mulryne, M. I. Aliverti and A. M. Testaverde, Farnham, Ashgate, 2015, p. 77-98.

CANOVA-GREEN, Marie-Claude, *D'une interprétation l'autre. Les entrées provençales de Louis XIII à l'automne 1622 et leurs relations*, dans *Interpretation in/of the Seventeenth Century*, ed. Pierre Zoberman, Newcastle, Cambridge Scholars Publishing, 2015, p. 15-28.

CÔTÉ, Sébastien, *Champlain, homme de lettres ? Usages et fortune littéraire des Voyages*, rédaction en cours, eds. Dominique Marshall and Yves Frenette, *Champlain in the Anishinabe Aki: History and Memory of an Encounter*, online multi-modal publication.

DUGGAN, Anne E., HAASE, Donald, *Folktales and Fairy Tales: Traditions and Texts from around the World, Second revised and expanded edition of The Greenwood Encyclopedia of Folktale and Fairy Tales*, eds. Helen Callow, 4 vols. Santa Barbara, ABC-CLIO, 2016.

HARRIGAN, Michael, *A Need to Narrate? Early Modern French Accounts of Atlantic Crossings*, dans *Sea Narratives: Cultural Responses to the Sea, 1500-Present*, ed. C. Mathieson, London, Pickering and Chatto, 2016, p. 29-61.

HARRIGAN, Michael, *Encyclopedia entries « De Rebus Turcarum » (Christophe Richer)*, et *François La Boullaye Le Gouz*, dans *Online entry for Christian-Muslim Relations, a Bibliographical History*, ed. David Thomas.

### **Traduction et éditions critiques**

FREIDEL, Nathalie, *Édition critique d'une anthologie de la correspondance de Marie de l'Incarnation*, en collaboration avec Marie-Christine Pioffet, rédaction en cours.

GOLDSMITH, Elizabeth, *Translation of Catherine Bédacier Durand's novel « La Comtesse de Mortane »*, rédaction en cours.

KOZHANOVA, Tatiana, *Historiettes de Tallemant des Réaux*, édition critique en russe, rédaction en cours.

NORMAN, Buford, troisième édition de Philippe Quinault, *Livrets d'opéra*, Paris, Hermann, 2016.

RÉGENT-SUSINI, Anne, édition critique de textes concernant les imaginaires linguistiques respectivement associés au français et au latin au XVII<sup>e</sup> siècle, rédaction en cours, Paris, Classiques Garnier.

TRUE, Micah, *Translation and annotated edition of Pierre de Charlevoix: Journal historique d'un voyage fait par ordre du roi dans l'Amérique Septentrionale (1744)*, rédaction en cours, Brill Publishing.

## Revue et articles

« Papers on French Seventeenth-Century Literature XLII », 2015, *Les derniers jours de Louis XIII : chronique d'une mort annoncée*, Francis Assaf, p. 253-262.

« Rivista di Letterature Moderne e Comparate », 67.2 aprile-giugno 2015, *Les horreurs du Grand Siècle : un échantillonnage du crime sous les deux premiers Bourbons*, Francis Assaf, p. 119-138.

« Les Lettres romanes », 69.3, 4, 2015, *Avatars de la guerre cyranienne : du macrocosme au microcosme*, Francis Assaf, p. 329-46.

*La violence dans les relations amoureuses conjugales dans l'Histoire amoureuse des Gaules*, Tatiana Kozhanova, rédaction en cours, titre provisoire.

*Quelques lettres inédites à Reinier Leers (1690-1700)*, Volker Schröder.

« Œuvres et Critiques », numéro spécial, *Revaloriser le classicisme : formation, réception et actualité du classicisme/des classicismes littéraires en France*, Rainer Zaiser.

## Revue en ligne

« Acta Litt&Arts », *Les Pensées de Pascal : un Pascaliana ?*, Karine Abiven, dans *Les fragments pascaliens : ordre, raisons, figures*, 2016.  
<http://ouvroir-litt-arts.u-grenoble3.fr/revues/actalittarts//revues/actalittarts/182-les-pensees-de-pascal-un-pascaliana>

« Exercices de rhétorique », 6, 2016, *L'exemplum : un modèle opératoire dans la lettre familière ?*, Karine Abiven, mis en ligne le 10 février 2016.  
<http://rhetorique.revues.org/431;DOI:10.4000/rhetorique.431>

« Comédie-Française Registers », Sylvaine Guyot, Jeffrey S. Ravel, *The digital humanities project, the Comédie-Française Registers Project (CFRP)*, is now live at [cfregisters.org](http://cfregisters.org). The Project includes high resolution digital images of the daily box office receipt registers for every performance at the Comédie-Française from 1680 to 1793, as well as a database containing that information, and search and visualization tools to study it.

« Website devoted to the works and life of Philippe Quinault », Norman, Buford, [www.quinault.info](http://www.quinault.info).

## Thèses soutenues

THOMPSON MANGERSON, Polly, *On the Passions of Kings: Tragic Transgressors of the Sovereign's Double Body in Seventeenth-Century French Theatre*, thèse soutenue le 30 novembre 2015.

McSHANE, Myron, *French, 2011-2015. Jean Dorat's Prophetic Practices: Poetry, Philology and Interpretation*, thèse soutenue le 28 août 2015.

NØRGAARD, Lars, *Political Space and the Dynamics of Religious Reform at St. Cyr*. dir. Mette Bruun.

WORDEN, David, *Tales of Impostors: Exposing Belief in Fiction from the Baroque to the Early Enlightenment*, thèse soutenue en janvier 2015.

## RECHERCHE UNIVERSITAIRE

### Thèses en cours

BAUDRY, Hervé, *Early modern censorship: the inquisitorial expurgation*.

BEASLEY, Faith, *Exotic Encounters: Versailles Meets the Taj Mahal, on salon culture, France, and India in the seventeenth century*.

BILIS, Hélène, *Passing Judgment: The Politics and Poetics of Sovereignty in French Tragedy from Hardy to Racine*, Toronto: University of Toronto Press, 2016.

BJORNSTAD, Hall, *Study on royal exemplarity, on royal glory, and on Pascal and failure*.

BOLDUC, Benoît, *Les Livres commémorant les entrées solennelles d'Henri II et de François II dans les villes de France*, avec Hélène Visentin.

BRUUN, Mette, *Withdrawal and Engagement in the long Seventeenth Century*, funded by the European Research Council, principal investigator of the collective interdisciplinary research study entitled Solitudes, 2013-2017.

WIKSTROM, Toby, *Law and cross-cultural contact (conquest, slavery) in theatre; early Modern orientalism in theater and captivity narratives*.

WOSHINSKY, Barbara, *Current research on the presence of « ordinary people » in the 17th century French novel*.

ZAISER, Rainer, *Racine et le tragique du monde sans dieu(x). La tragédie de l'homme moderne au théâtre classique*.

ZOBERMAN, Pierre, CHEVALIER, Kim Anh, *Femmes méchantes dans la littérature du XVII<sup>ème</sup> et de la fin du XIX<sup>ème</sup> français*.

## Informations concernant la Hongrie

### PARUTIONS

#### Traductions

AJAR, Émile, *Előttem az élet. La vie devant soi*, traduction de Róbert Bognár, Budapest, Park, 2016 (il s'agit de la reprise d'une ancienne traduction pour une édition des œuvres du romancier).

BARBERY, Muriel, *A sündisznó elegenciája. L'élégance du hérisson*, traduction de Ágnes Tóthfalusi, Budapest, Geopen, 2016.

BEAUVOIR, Simone de, *Félreértés Moszkvában. Malentendu à Moscou*, traduction de József Takács M., Budapest, Jaffa, 2015.

BEIGBEDER, Frédéric, *Oona és Salinger. Oona et Salinger*, traduction de Ildikó Lőrinszky, Budapest, Európa, 2016.

CAMUS, Albert, *Az idegen. L'étranger*, traduction de Péter Ádám et Kornélia Kiss, Budapest, Európa, 2016 (c'est une nouvelle traduction du roman).

DAOUD, Kamel, *Új vizsgálat a Mersault-ügyben. Mersault, contre-enquête*, traduction de Pál Pataki, Budapest, Ab Ovo, 2016.

GARY, Romain, *Salamon király szorong. L'angoisse du roi Salomon*, traduction de Róbert Bognár, Budapest, Park, 2014.

GAVALDA, Anna, *Billie*, traduction de Ágnes Tóthfalusi, Budapest, Európa, 2015.

HOUELLEBECQ, Michel, *A harcmező kiterjesztése. L'extension du domaine de la lutte*, traduction de Ágnes Tóthfalusi, Budapest, Európa, 2016.

HOUELLEBECQ, Michel, *Behódolás. Soumission*, traduction de Ágnes Tóthfalusi, Budapest, Európa, 2016 (au cours de cette année, la maison d'édition a publié la réédition des autres romans de l'auteur, notamment : *Les particules élémentaires*, *La possibilité d'une île* et *La carte et le territoire*).

MODIANO, Patrick, *Nászút. Voyage de noces*, traduction d'Adrienn Gulyás, Győr, Tarandus, 2015.

MODIANO, Patrick, *Hogy el ne tévedj. Pour que tu ne te perdes pas dans le quartier*, traduction de József Takács M., Győr, Tarandus, 2015.

MODIANO, Patrick, *Catherine Certitude*, traduction de Zsolt Pacskovszky (les fragments de poèmes sont traduits par János Lackfi), Budapest, Móra, 2015.

MODIANO, Patrick, *Felejtett álom. Du plus loin de l'oubli*, traduction, de Adrienn Gulyás, Győr, Tarandus, 2017.

SIMENON, Georges, *Maigret és a beharangozott gyilkosság. Signé Picpus*, traduction de Tamás Barta, Budapest, Agave, 2015.

SIMENON, Georges, *Maigret és a víg kompánia. La guinguette à deux sous*, traduction d'István Ertl, Budapest, Agave, 2015.

SIMENON, Georges, *Maigret és az egyes számú zsilip. L'écluse n. 1*, traduction de Tamás Barta, Budapest, Agave, 2015.

SIMENON, Georges, *A műhiba. Bergelon*, traduction de Tamás Barta, Budapest, Agave, 2015.

SIMENON, Georges, *Maigret csapdát állít. Maigret tend un piège*, traduction d'Adrienne Hollós, Budapest, Agave, 2016 (il s'agit de la reprise d'une ancienne traduction).

SIMENON, Georges, *Maigret és a vérfoltos öltöny. Le pendu de Saint-Pholien*, traduction d'István Ertl, Budapest, Agave, 2016.

SIMENON, Georges, *A vonat. Le train*, traduction de Tamás Barta, Budapest, Agave, 2017.

SIMENON, Georges, *Maigret emlékiratai. Les mémoires de Maigret*, traduction d'István Ertl, Budapest, Agave, 2017.

### **Volume d'hommages**

*À la croisée de deux cultures, Études en mémoire de Tivadar Gorilovics (1933–2014)*, sous la direction de Franciska Skutta et Gabriella Tegye, Debrecen, Studia Romanica de Debrecen, 2016.

Le volume, qui comprend trois grandes parties (*Écritures de soi, Écritures du monde : Histoire / fiction et Écritures de l'autre : relations franco-hongroises*) peut être consulté à cette adresse : [https://dea.lib.unideb.hu/dea/bitstream/handle/2437/232829/SRLT\\_27\\_titkosított.pdf?sequence=3](https://dea.lib.unideb.hu/dea/bitstream/handle/2437/232829/SRLT_27_titkosított.pdf?sequence=3)

### **Revues**

« Revue d'Études Françaises », n° 21, *Migrations et intégrations*, Centre Interuniversitaire d'Études Françaises, 2016. Le numéro peut être consulté ici : <http://cief.elte.hu/la-revue-detudes-francaises/la-revue-d039etudes-francaises/numero-21>

« VERBUM Analecta Neolatina », n° 16, 1-2, 2015. Le numéro peut être consulté ici : <http://www.verbum-analectaneolatina.hu//issue.php?issue=XVI/2015/1-2>

« VERBUM Analecta Neolatina », n° 17, 1-2, 2016. Le numéro peut être consulté ici : <http://www.verbum-analectaneolatina.hu//issue.php?issue=XVII/2016/1-2>

### **MANIFESTATIONS**

#### **Colloques**

*La lecture comme expérience de vie*, symposium co-organisé par le groupe de recherche *Connexion française* de la Faculté des Lettres de l'Université catholique Pázmány Péter en collaboration avec le groupe LEA, Lire en Europe Aujourd'hui, les 9, 10 mai 2016 en Hongrie, à Budapest.

Le programme est accessible ici : <https://btk.ppke.hu/uploads/collection/115/file/lecture2016-Budapest-programme-fr-h.pdf>

*Œuvre – traduction – culture*, colloque organisé par l’Institut des Études Romanes de la Faculté des Lettres de l’Université catholique Pázmány Péter, les 27, 28 avril 2017 à Budapest.

Le programme est accessible ici : <https://btk.ppke.hu/uploads/collection/115/file/Műford%C3%ADtás-kultúra%20konferencia%20program.pdf>

*Les fables du trauma* – colloque pluridisciplinaire organisé par le groupe de recherche « Connexion Française » de la Faculté des Lettres de l’Université catholique Pázmány Péter en collaboration avec le groupe de recherche THALIM : Théorie et histoire des arts et des littératures de la modernité de l’Université Sorbonne nouvelle – Paris 3, les 26, 27 mai 2017.

Le programme est accessible ici:

<https://btk.ppke.hu/uploads/collection/115/file/trauma%20conf-programme-h-fr-final.pdf>

*Zola, Mirbeau et le naturalisme* – colloque international organisé par l’AIZEN et le Département des Sciences de la Communication et des Médias et le Département des Études Françaises de l’Université de Debrecen, les 8, 9, 10 juin 2017, Université de Debrecen.

Le programme est accessible ici:

<https://sites.ualberta.ca/~aizen/events/Debrecen2017/>

### **Manifestations littéraires**

Présentation du livre, en présence de l’auteur : *Une francophonie millénaire* de Pál Nagy, le 7 mars 2017, CIEF, salle Sauvageot.

Nuit de la littérature – Festival de la Francophonie, le 30 mars 2017 de 19h à 21h

<http://www.franciantezet.hu/articles/programme/livres/nuit-de-la-litterature.html>

Rencontre avec Nina Yargekov à la librairie Latitudes (Institut Français de Budapest), le 13 avril 2017.

<http://ww.latitudes.hu/hu/auteurs/yargekov-nina>

## Informations concernant l'Italie

### PARUTIONS

#### Traductions et éditions critiques

MALLARMÉ, Stéphane *Poesie*, éd. de Luca Bevilacqua, traduction de Chetro De Carolis, Venise, Marsilio, 2017.

VERLAINE, Paul, *Miseria nera*, traduction de Michela Landi, Rome, Edizioni della Sera, 2017.

STAËL, Madame de, *Considérations sur les principaux événements de la Révolution française*, éd. de Lucia Omacini, Paris, Honoré Champion, 2 vol., 2017.

#### Ouvrages d'auteurs

DARDANO BASSO, Isa, *Una corrispondenza tra Italia e Francia nel tardo Ottocento. Lettere inedite di Napoléon – Jérôme Bonaparte alla cugina Julie Bonaparte Roccagiovane*, Rome, Biblink, 2016.

CHAMFORT, Sébastien Roch Nicolas de, *Essai d'un commentaire sur Racine. Notes sur « Esther »*, éd. de Francesca Pagani, Pise, ETS, 2016.

*Les poétiques de l'épopée en France au XVII<sup>e</sup> siècle*, textes choisis, présentés et annotés par Giorgetto Giorgi, Paris, Honoré Champion, 2016.

CATULLE MENDÈS, *Œuvres*, tome XIV, *Le Mouvement poétique français de 1867 à 1900*, éd. de Ida Merello, Paris, Classiques Garnier, 2016.

*Rappresentare la storia. Letteratura e attualità nella Francia e nell'Europa del XVI secolo*, éd. Angela Miotti, Passignano ST, Aguaplano, 2017.

#### Ouvrages collectifs

*Rousseau et l'Italie*, sous la direction de Philippe Audegean, Magda Campanini, Barbara Carnevali, Paris, Hermann, 2017.

ORLANDO, Francesco, *Il soprannaturale letterario. Storia, logica, forme*, éd. de Stefano Brugnolo, Luciano Pellegrini, Valentina Sturli, avec une préface de Thomas Pavel, Turin, Einaudi, 2017.

#### Revues

La revue en ligne « Revue italienne d'études françaises » dirigée par Francesco Fiorentino de l'Université de Bari a publié son n°6 : (<https://rief.revues.org>). Il a pour thème principal *Les romanciers oubliés des années Trente*.

La revue « Il Confronto letterario. Quaderni di Letterature Straniere Moderne e Comparete dell'Università di Pavia », dirigée par Giorgetto Giorgi de l'Université de Pavie, a publié un

supplément au n° 67, juin 2017, intitulé *De la lecture : réflexions d'auteurs* et qui contient des articles sur Montaigne, Voltaire, Claudel, Yourcenar et Tournier.

La revue « Studi francesi » a programmé la publication, dans le fascicule de janvier-avril 2018, d'un numéro spécial sur Octave Mirbeau.

## MANIFESTATIONS

### Congrès

*L'architecture du texte, l'architecture dans le texte*, congrès organisé par la « Società Universitaria per gli Studi di Lingua e Letteratura Francese », les 22 et 23 septembre 2016, à l'Université de Macerata.

*Destino e libero arbitrio / Destin et libre-arbitre*, congrès international organisé par l'Université de Naples « L'Orientale » les 20 et 21 octobre 2016.

*Autobiographie et roman réaliste et naturaliste en France au XIX<sup>e</sup> siècle*, congrès organisé par l'Université de Naples « Federico II » les 3 et 4 novembre 2016.

*Figures littéraires de la haine. Rhétorique et sémantique d'un sentiment public*, congrès organisé par le « Seminario di Filologia Francese » à l'Université de Bari les 24 et 25 novembre 2016.

*Traduire Zola, du XIX<sup>e</sup> siècle à nos jours*, congrès international organisé par l'Université de Rome III, du 27 au 29 avril 2017.

*Caso e letteratura / Hasard et littérature*, congrès international organisé par l'Université de Bari, les 4 et 5 mai 2017.

*Chateaubriand : Rome et l'Europe*, congrès international organisé par l'Université de Rome, du 4 au 6 octobre 2018.

### Journées d'études

*Ripensare Stendhal / Repenser Stendhal*, journée d'étude organisée à Rome par la fondation Primoli le 16 juin 2016.

*Écrivains et artistes de langue française dans les revues italiennes (1880-1920)*, journée d'étude organisée par l'Université de Padoue le 22 juin 2016.

*Livres de chevet : de Montaigne à Mitterand*, journées internationales d'étude organisée par l'Université d'État de Milan, les 15-17 juin 2017, à Gargnano, Palazzo Feltrinelli.

*Littérature et religion : avant et après « Le Génie du Christianisme »*, journée internationale d'étude organisée par la « Società Universitaria per gli Studi di Lingua e Letteratura francese » le 22 septembre 2017, à Rome, au « Centro di Studi Italo-francese ».

## Séminaire

« *La Fille aux yeux d'or* » d'Honoré de Balzac, séminaire organisé par Luca Pietromarchi (de l'Université de Rome III) et Agnese Silvestri (de l'Université de Salerne) au « Centro di Studi Italo-francese » de Rome, le 7 novembre 2016.

Cycle de conférences sur *Flaubert et ses personnages* organisé à Rome (au « Centro di Studi Italo-francese ») par le « Seminario di Filologia Francese », du mois d'octobre 2016 au mois de mai 2017.

## Autres manifestations

Le 24 mars 2017 s'est tenu, à l'Institut Italien de Culture de Paris, une rencontre pour fêter le soixantième anniversaire de la revue « Studi francesi », fondée par Franco Simone. Sont intervenus Michel Delon (Université de Paris IV – Sorbonne), Frank Lestringant (Université de Paris IV – Sorbonne), Gabriella Bosco (Université de Turin), Paola Cifarelli (Université de Turin) et Michele Mastroianni (Université du Piémont Oriental).

La *Journée de la lecture*, organisée par la « Società Universitaria per gli Studi di Lingua e Letteratura Francese » et l'Université de Rome III, s'est tenue le 27 avril 2017, à Rome, au « Centro di Studi Italo-francese » sur *Le thème du voyage dans la littérature et la civilisation françaises*. Responsables Letizia Norci Cagiano de Azevedo et Valeria Pompejano (de l'Université de Rome III). Les lectures ont été introduites par Giorgetto Giorgi (de l'Université de Pavie).

## RECHERCHE UNIVERSITAIRE

### Thèses en cours

AGNELLI, Marina, *Autour de la lecture romanesque : le Philocope de Adrien Sevin (1542)*, dir. Alessandra Preda et Marie-Claire Thomine, Università degli Studi di Milano, cotutelle Univ. Lille Charles de Gaulle.

ALBERISIO, Walter, *L'éros dans la littérature européenne au sortir du XX<sup>e</sup> siècle*, dir. Marco Antonio Bazzocchi, Università degli Studi di Bologna.

APRIGLIANO, Danilo, *Watriquet de Couvin poète et moralisateur. L'éducation du prince et la philosophie de cour. Con un saggio di edizione critica del « Miroir aus Princes »*, dir. Prof.ssa Maria Luisa Meneghetti, Università degli Studi di Siena.

Begliuomini, Miriam, *La produzione letteraria e saggistica di Gabriel Audisio*, dir. Cristina Trincherò, Università degli Studi di Torino.

Bertucelli, Marco, *Analisi della tradizione manoscritta del « Roman de Tristan en prose »*, dir. Fabrizio Cigni, Università degli Studi di Siena.

Biasci, Giulia, *La tematica del corpo in Diderot*, dir. Gianni Iotti et Jean-Paul Sermain, Università degli Studi di Pisa, cotutelle Univ. Paris III – Sorbonne Nouvelle.

BOTROS, Elles, El Malek, *Sade uomo riletto attraverso Lacan*, dir. Michela Landi, Università degli Studi di Firenze.

CALVANESE, Alexandre, *Figures de paternité et d'enfance dans l'œuvre de A. Kourouma*, dir. Barbara Sommovigo et Xavier Garnier, Università degli Studi di Pisa, cotutelle Univ. Paris III – Sorbonne Nouvelle.

CAPOTORTI, Roberta, *Réception créatrice de Proust en Italie. Entre paradigme mélancolique et paradigme épistémologique*, dir. Eleonora Sparvoli, Università degli Studi di Milano.

CARRARO, Chiara, *Le « descrizioni dinamiche » in Alla Ricerca del Tempo Perduto. Analisi linguistica, genetica e poetica*, dir. Geneviève Henrot, Università degli studi di Padova.

CODAZZI, Paola, *André Gide : vivre la guerre, représenter l'Europe. Permanences, limites, ambivalences*, dir. Anna Soncini et Tania Collani, Università degli Studi di Bologna, cotutelle Univ. Haute-Alsace.

CODENA, Serena, *Le edizioni di « Qui n'a pas son Minotaure ? » di Marguerite Yourcenar*, dir. Vittorio Fortunati, Università degli Studi di Pavia.

COLUCCINI, Rachele, *Il primo uomo : il sostrato filosofico nell'ultimo ciclo narrativo di A. Camus*, dir. Antonietta Sanna, Università degli Studi di Pisa.

CROSIO, Martina, *Edizione critica della « Passion de saint Adrian » di Jean Miélot*, dir. Giovanni Matteo Roccati et Maria Colombo Timelli, Università degli Studi di Torino.

DAINESE, Francesca, *À chacun sa cicatrice : sur quelques récits de Romain Gary, Georges Perec et Patrick Modiano*, dir. Rosanna Gorris Camos et Bruno Blanckeman, Università degli Studi di Verona, cotutelle Univ. Paris III – Sorbonne Nouvelle.

GRAZIA DALAI, Maria, *Donne tipografe a Lione nel XVI secolo*, dir. Rosanna Gorris, Università degli Studi di Verona.

DEI, Valeria, *L'identità inassimilabile ebraica. Un'originale declinazione del romanzo di ascesa sociale. I casi di Irène Némirovsky, Albert Cohen, Joseph Roth e Giorgio Bassani*, dir. Stefano Brugnolo et Gianni Iotti, Università degli Studi di Pisa.

DE PIERI, Damiano, *Aux origines du surréalisme*, dir. Rosanna Gorris Camos et Marie-Paule Berranger, Università degli Studi di Verona, cotutelle Univ. Paris III – Sorbonne Nouvelle.

DUSIO, Cristina, *Per un'edizione critica della chanson de geste la Bataille Loquifer*, dir. Stefano Asperti, Università degli Studi di Siena.

FEDERICI, Sandra, *L'entrance des auteurs africains dans le champ de la bande dessinée européenne de langue française*, dir. Silvia Riva, Università degli Studi di Milano.

FELICI, Marta, *Gli artisti italiani nella letteratura e nella saggistica francese contemporanea : Michèle Desbordes, Mathias Énard, Jacqueline Risset*, dir. Massimo Blanco, Università degli Studi di Roma « La Sapienza ».

FEOLE, Eva, *Pour un corpus lesbien : plasticité du langage, écriture et politique*, dir. Stefano Genetti et Jean-Marie Roulin, Università degli Studi di Verona, cotutelle Univ. Jean Monnet Saint-Étienne.

GAJIU, Vera, *L'œuvre de Benjamin Fondane. La genèse et l'intertexte*, dir. Rosanna Gorris Camos et Martine Creac'h, Università degli Studi di Verona, cotutelle Univ. Paris 8.

GIRAUDO, Andrea, *Edizione critica del « Roman des trois ennemis de l'homme »*, dir. Lino Leonardi, Università degli Studi di Siena.

INGROSSO, Marta, *Voci di donne nella letteratura algerina contemporanea in lingua francese*, dir. Flavia Mariotti, Università degli Studi di Roma « la Sapienza ».

LEONI, Iacopo, *Il tema della sterilità e dell'orfanità nella letteratura degli anni Trenta*, dir. Gianni Iotti, Università degli Studi di Pisa.

LOMBI, Céline, *La lecture du comique chez le champenois Pierre de Larivey et les auteurs comiques de la fin du XVI<sup>ème</sup> siècle : le renouveau de la comédie et ses modèles italiens*, dir. Jean Balsamo et Alessandra Preda, Université de Reims, cotutelle Univ. Degli Studi di Milano.

MAFALE, Laetizia, *Pour une édition critique des œuvres de Madeleine de l'Aubespine (1546-1596)*, dir. Rosanna Gorris et Jean Balsamo, Università degli Studi di Milano et Verona, cotutelle Univ. Reims Champagne – Ardenne.

MAINI, Valentina, *La guerre civile espagnole sous le regard de l'Autre. Espaces, maladies, ombres du conflit 1936-1939 dans la littérature européenne*, dir. Marco Modenesi, Università degli Studi di Milano.

MALINCONICO, Emma, *Morte e ritualità religiosa nelle opere di Chateaubriand*, dir. Aurelio Principato, Università degli studi Roma Tre.

MARTINA, Piero Andrea, *La produzione manoscritta del romanzo francese in versi : modelli materiali e modelli di cultura*, dir. Alessandro Vitale-Brovarone et Sylvie Lefèvre, Università degli Studi di Torino, cotutelle Paris IV.

MINEO, Cristina, *Edizione critica del teatro di Jacques-Antoine Révéroni Saint-Cyr*, dir. Cettina Rizzo, Università degli Studi di Palermo.

MOROSI, Alice, *L'indicibile nella letteratura francese post-bellica*, dir. Arrigo Stara et Hélène de Jacquelot, Università degli Studi di Pisa.

PALMIERI, Jessica, *Écrire la guerre, imaginer la communauté. Littell, Cercas, Wu Ming Maria Shakhrai : Les poèmes épiques « historiques » de la fin du XVI<sup>e</sup> – première moitié du XVII<sup>e</sup> siècle : nouvelles perspectives dans le contexte de la littérature européenne*, dir. Bruna Conconi, Università degli Studi di Bologna.

PEREGO, Serena, *Mito e realismo in Stendhal*, dir. Hélène de Jacquelot, Università di Pisa.

PILATI, Filippo, *Studio complessivo della ricezione italiana dei « Faits des Romains » e dei suoi volgarizzamenti*, dir. Alfonso D'Agostino, Università degli Studi di Siena.

PUNTEL, Pamela, *La sconfitta del 1870 o come tradurre un evento storico in letteratura : indagine sulla poesia patriottica nella Francia di fine Ottocento (1870-1898)*, dir. Anna Zoppellari, Università degli Studi di Udine et Trieste.

RICCI, Consuelo, *Dal romanzo polifonico all'eroe autobiografico : Rousseau, Foscolo, Goethe, Senancour*, dir. Michela Landi, Università degli Studi di Firenze.

SVOLACCHIA, Sara, *Da « Tel quel » alla mistica dell'istante : l'evoluzione della poesia di Jacqueline Risset*, dir. Michela Landi, Università degli Studi di Firenze.

VALDINOCI, Francesca , *Lo scarto, il rifiuto, il resto : per una contromemoria culturale*, dir. Michela Landi, Università degli Studi di Firenze.

WINAND, Véronique, *Studio delle dinamiche di interciclicità e transfinzionalità nelle summae arturiane in prosa*, dir. Anne Angèle Schoysman et Nicola Morato, Università degli Studi di Siena, cotutelle Univ. de Liège.

ZAGGIA, Nicolò, *Agamennone nella letteratura contemporanea*, dir. Anna Soncini et Eric Lysoe, Università degli Studi di Bologna, cotutelle Univ. Clermont-Auvergne.

ZAGNI, Giovanni, *Modalità della tradizione manoscritta del Lancelot en prose*, dir. Fabrizio Cigni, Università degli Studi di Siena.

## Informations concernant la Pologne

### PARUTIONS

#### Ouvrages d'auteurs

ZDRADA COK, Magdalena, *Tahar Ben Jelloun : hybridité et stratégies de dialogue dans la prose publiée après l'an 2000*, Katowice, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2015, 264 pages, bibliographie, index des noms.

WARMUZIŃSKA-ROGÓŻ, Joanna, *Szkice o przekładzie literackim. Literatura rodem z Quebecu w Polsce, Études de la traduction littéraire. Littérature québécoise en Pologne*, Katowice, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2016, 316 pages, bibliographie, index des noms.

BIZEK-TATAR, Renata, *L'envers étrange du quotidien. Le fantastique de Jean Muno*, Lublin, Wydawnictwo UMCS, 2016, 362 pages, bibliographie, index des noms.

#### Ouvrages collectifs

*Le crime et le châtement dans la littérature française et francophone*, Études rassemblées et présentées par Anna Kaczmarek-Wiśniewska, Opole, Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, 2016, 170 pages, résumés en anglais.

#### Revues

« Cahiers ERTA », 10, 2017, *Acédie / Honte*, Gdańsk, Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, 420 pages, résumés en anglais.

« Quêtes littéraires », 6, 2016, *Hybride(s)*, Études réunies par Edyta Kociubińska et Justyna Niedokos, Lublin, Wydawnictwo Werset, 202 pages, résumés en anglais.

« Synergies Pologne », 12, 2015, *Moi et l'Autre : communiquer avec autrui, favoriser la rencontre, traduire. Hommage à Dominique Rougé*, sous la rédaction de Renata Niziołek, Cracovie, Gerflint, 207 pages, résumés en anglais.

« Romanica Cracoviensia », 16, 2016, Cracovie, *Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego*, 273 pages, résumés en anglais.

« Studia Romanica Posnaniensia », 43, 2016, *Pouvoir de la mémoire. Écriture de l'histoire. Lettres belges dans les années 1914-1989*, Poznań, Wydawnictwo Uniwersytetu Adama Mickiewicza, 158 pages, résumés en anglais.

#### Thèses soutenues

KOTOWSKA, Joanna, *L'obsession élémentaire chez Claude Simon. Une lecture bachelardienne de son œuvre*, soutenue le 24 janvier 2017, Université de Wrocław.

KNAPIK, Adam, *Insolitation et peopolisation dans la création littéraire de Marc Levy et Guillaume Musso*, soutenue le 28 juin 2016, Université de Silésie, Université Sorbonne Nouvelle Paris.

FRONT, Isabela, *L'analyse de la (fausse) polyphonie dans l'œuvre romanesque de Nancy Huston. Pour une poétique de showing au service de l'« humanisme noir »*, soutenue le 7 juillet 2016, Université de Silésie.

LANGHE-HENSZKE, Magdalena Maria, *Littérature contemporaine féminine française à destination d'étudiants en FLE : l'exemple de Claire Castillon. Étude critique et didactique*, soutenue le 29 septembre 2016, Université de Szczecin / Université Bordeaux Montaigne.

ŚLUSARSKA, Alicja, *Les constellations mythiques dans l'œuvre d'Henry Bauchau*, soutenue le 5 avril 2017, Université Marie Curie de Lublin.

## **MANIFESTATIONS**

### **Colloques**

3<sup>e</sup> rencontre des dix-neuviémistes : « Littérature et (r)évolution », 25-26 octobre 2017, Gdansk, Université de Gdansk.

### **Autres manifestations**

15<sup>e</sup> anniversaire de la Société des romanisants polonais « Pléiade », 8-9 décembre 2017, Varsovie, Université de Varsovie.

125<sup>e</sup> anniversaire de l'Institut de philologie romane de l'Université Jagellone, 29-30 mai 2017, Cracovie.

## Informations concernant la Russie

### PARUTIONS

#### Thèses soutenues

KACHINA, Tatiana, *Paul Claudel et André Gide : probléma koultoury i tvortchestva v pérépiskié, avtobiografitcheskoi i dnevnokovoï prozié (1899 – 1926), Paul Claudel et André Gide : le problème de la culture et de la création dans la correspondance, la prose autobiographique et les journaux intimes.*

MODINA, Galina, *Ranniaïa proza Gustava Flaubéra : stanovléniïe tvortcheskoï individual (nosti pissatelia), Les débuts de Gustave Flaubert en prose : la formation du moi créateur.*

CHOURINOVA, Natalia, *Evolioutsïia avtobiografitcheskikh form v tvorchestve J.-P. Sartra (na materialié « Dnevnikov strannoï voïny » i « Slov »), L'évolution des formes autobiographiques chez Jean-Paul Sartre (sur l'exemple des Carnets de la drôle de guerre et des Mots).*

BAKAÏEVA, Sofia, *Klassika frantsouzskogo romana kak faktor ghenvernoï samoréflexii vo frantsouzskoi litératourié 1980 – 2000kh godov, Le roman classique français comme facteur de l'autoréflexion du genre dans la littérature française des années 1980 – 2000.*

NIJNII, Anna, *Rousskii modernizm 1920 – 30kh godov (G. Gazdanov, V. Nabokov, O. Mandelstam) : retseptsïia khoudojestvennykh otkrytïi M. Prousta, Le modernisme russe des années 1920 – 1930 (G. Gazdanov, V. Nabokov, O. Mandelstam) : la réception des découvertes artistiques de M. Proust.*

SIMONOVA, Larissa, *Frantsouzskaiïa proza pervoi poloviny XIX viéka i probléma litchnogo pis'ma, La prose française de la première moitié du XIX<sup>e</sup> siècle et le problème de l'écriture personnelle.*

## Informations concernant la Suède

### PARUTIONS

#### Thèses soutenues

DUCH, Anne, *L'autoportrait textuel par Claude Cahun. Énonciation, formes génériques et détournement dans « Aveux non avendus » (1930)*, dir. Françoise Sullet-Nylander et Bengt Novén, Université de Stockholm, soutenue le 7 octobre 2017.

### MANIFESTATIONS

#### Séminaires

*Voix narratives de l'irrationnel. Héritage littéraire et reconfiguration d'une expérience du monde chez Claire Castillon, Carole Martinez et Marie Ndiaye*, séminaire par Sophie Guignard (post-doc), le 5 mai 2017, Université de Stockholm.

*Scribe – Verdi – Lindegren : ironie théâtrale et stratégies scéniques, l'exemple de l'adaptation de Gustave III, ou le Bal masqué*, séminaire par Andreas Wahlberg, doctorant, le 3 octobre 2017, Université d'Uppsala.

*Les littératures d'Afrique*, conférence par Bernard Magnier, journaliste et critique littéraire, le 19 avril 2017, pour les lycéens de Franska Skolan et de Saint-Louis, en collaboration avec l'Association des Enseignants de Français en Suède et l'Institut Français, Université de Stockholm.

Visite de Bruno Blanckeman de Paris III, Sorbonne Nouvelle, le 7 juin 2017, communication sur Patrick Modiano, Université de Lund.

Table ronde en suédois et en collaboration avec l'Institut culturel de la Roumanie et l'Association des Enseignants de Français en Suède, sur Jean-Jacques Rousseau et Hedvig Charlotta Nordenflycht, le 12 janvier 2017, avec Jennie Nell, Elisabeth Mansén et Françoise Sule – Université de Stockholm, Jonas Ellerström – auteur et éditeur – Benita Funke, conseillère culturelle, Ambassade de Suisse en Suède, Université de Stockholm.

#### Rencontres d'auteurs

Rencontre avec Larry Tremblay, auteur du Québec, le 6 mars 2017, Université de Stockholm.

Rencontre avec Natasha Kanape Fontaine, poète – slameuse du Québec, le 23 mars 2017, Université de Stockholm.

Rencontre avec Max Lobe, écrivain du Caméroun, et Sofia Branco, écrivaine du Portugal, *Post-colonial memories*, le 2 octobre 2017.

## RECHERCHE UNIVERSITAIRE

### Thèses en cours

BRUNCEVIC, Mersiha, *L'univers onirique chez Proust*, dir. Britt-Marie Karlsson et Gro Bjørnerud Mo, Université de Göteborg, soutenance en 2018.

ESTAKHR, Yassaman, *Lamartine et les voyages en Orient*, dir. Maria Garbalinska Walecka et Bengt Novén, Université de Stockholm, soutenance en 2019.

LEFEVBRE, Luc, *Utopie et atopie : avant-garde, engagement, place de la littérature et la théorie dans les années 1970 – 1980 en France et en Scandinavie*, dir. Bengt Novén et Roland Lysell, Université de Stockholm, cotutelle avec La Sorbonne, soutenance en 2018.

MANUGUERRE, Nicolas, *Para-espaces dans le théâtre français de la période romantique : poétique et praticabilité de l'espace dramatique (1828 – 1835)*, dir. Sylviane Robardey – Eppstein, Université d'Uppsala.

RANEFALK, Maria, boursière de la Fondation Suédoise-Française, actuellement à Paris Diderot, *Les personnages féminins dans l'œuvre de Patrick Modiano*, dir. Carla Cariboni-Killander et Björn Larsson, Université de Lund, soutenance prévue en 2019 – 2020.

## Informations concernant la Suisse

### PARUTIONS

#### Actes de colloque

*Relations de pouvoir dans la famille d'aujourd'hui*, éd. Michel Viegnès et Sylvie Jeanneret, Fribourg, Presses Littéraires de Fribourg, 2017.

*Adèle d'Affry, duchesse Colonna, « Marcello » (1836-1879). Ses écrits, sa vie, son temps.* Actes du colloque FNS de novembre 2014, éd. Michel Viegnès et Aurélia Maillard, Paris, Garnier, à paraître automne 2017.

#### Traductions et éditions critiques

RODENBACH, Georges, *Rouet des brumes*, éd. Jean Rime, dans Jean Rime et Bertrand Vibert (éd.), *Contes symbolistes*, vol. 3, Grenoble, ELLUG, 2016.

SAINTE-BEUVE, *Le Cahier brun, Observations et pensées (1847-1869)*, édition établie, présentée et annotée par Patrick Labarthe, avec la collaboration de Bénédicte Élie, Genève, Droz, 2017.

GUÉRET, Gabriel, *Le Parnasse réformé*, éd. Claude Bourqui, Simone de Reyff et Christophe Schuwey, parution en ligne prévue en septembre 2017.

#### Ouvrages d'auteurs

UHLIG, Marion, *Le Prince des clercs : la légende de Barlaam et Josaphat ou l'art du recueil*, Genève, Droz, à paraître en 2017.

DUBOSSON, Fabien, *Dés-adorer Barrès. Le Prince de la jeunesse et ses contre-lecteurs (1890 – 1950)*, Paris, Classiques Garnier, à paraître en 2017.

#### Revue

*Les Échanges littéraires entre la Suisse et la France*, Fribourg, éd. Jean Rime, Fribourg, PLF, 2016.

*Räume der Romania. Beiträge zum 30. Forum Junge Romanistik*, éd. Fournier Kiss, Corinne, Chariatte Nadine & Krakenberger, Etna Peter Lang Verlag, Frankfurt am Main, 2016.

« Littératures classiques », n° 90, 2016. *Naissance de la critique dramatique*, éd. Claude Bourqui et Lise Michel.

#### Thèses soutenues

FOURNIER KISS, Corinne, *Genre, nation et créativité littéraire féminine au XIX<sup>e</sup> siècle : Germaine de Staël et George Sand entre espaces français et polonais* (Habilitation obtenue le 1<sup>er</sup> mai 2017).

SCHUWEY, Christophe, *Donneau de Visé, « fripier du Parnasse »*. *Pratiques et stratégies d'un entrepreneur des lettres au XVII<sup>e</sup> siècle*, thèse en cotutelle avec le Prof. Claude Bourqui et le Prof. Georges Forestier, Universités de Fribourg et Paris-Sorbonne, soutenue le 7 juillet 2016 à l'Université Paris-Sorbonne (à paraître chez Champion, 2017).

## MANIFESTATIONS

### Colloques

*Belles Lettres : les figures de l'écrit au Moyen Âge*, colloque international fribourgeois de l'Institut d'études médiévales de l'Université de Fribourg, 4 – 6 octobre 2017, organisé par Marion Uhlig et Martin Rohde.

*Aymon de Montfalcon, mécène, prince et évêque (1491-1517)*, colloque international, 31 août 2017, Université de Lausanne, 1<sup>er</sup> septembre 2017, Château Saint-Maire, Place du Château, Lausanne, organisé par Bernard Andenmatten, Dave Lüthi, Jean-Claude Mühlethaler, Brigitte Pradervand.

*Georges-Arthur Goldschmidt : Überqueren, überleben, übersetzen / Traverser, survivre, traduire*, 9 juin 2017, Université de Berne, colloque organisé par Barbara Mahlmann-Bauer et Patrick Suter en l'honneur de Georges-Arthur Goldschmidt, docteur *honoris causa* de l'Université de Berne 2016.

*L'écriture biographique au XVIII<sup>e</sup> siècle*, 7 juin 2017, Université de Berne, colloque organisé par Adrien Paschoud et Michèle Crogiez.

*L'Amérique au tournant. La place des États-Unis dans la littérature française entre 1890 et 1920*, 27-28 avril 2017, Université de Fribourg, colloque international organisé par Fabien Dubosson et Philippe Geinoz.

### Journées d'études

*Origine et Originalité*, journées d'études Oxford / Fribourg, prévues à Jaun (FR), le 19-20 octobre 2017, organisée par Sophie Jaussi, Nina Mueggler, Antoine Vuilleumier et Christophe Schuwey.

*Atelier de paléographie et codicologie entre Moyen Âge et Renaissance*, 28 avril 2017, Université de Fribourg, organisé par Thomas Hunkeler, Loris Petris et Marion Uhlig. Invités : Marc Smith et Nicolas Fornerod.

*Lire, traduire Proust*, journée d'études en hommage à Luzius Keller, 24 novembre 2016, Université de Zurich. Actes à paraître en 2018 dans la *Revue d'études proustiennes* dirigée par Luc Fraisse.

*Les réseaux d'influence : tremplins et entraves à la création*, journée d'études CUSO littérature française, 14 octobre 2016, Université de Fribourg, organisée par Nina Mueggler, Sophie Jaussi et Antoine Vuilleumier. Invité : Anthony Glinoyer.

*Travelling hopefully : le voyage d'outremer à la fin du Moyen Âge*, 10 mai 2016, Université de Fribourg, journée d'études organisée par Michele Bacci, Elisabeth Dutton et Marion Uhlig, Institut d'études médiévales.

### **Cours de formation doctorale**

*Le geste éditorial en questions*, école doctorale CUSO, Université de Fribourg, 4 novembre 2016, organisée par Michel Vieignes, Claude Bourqui et Jean Rime.

*Rituels et mises en scène au Moyen Âge : cérémonies, symboles, liturgies, rythmes, dramatisations, débats*, cours de formation doctorale de l'Institut d'études médiévales de l'Université de Fribourg, 5-7 septembre 2016, dir. Alain Corbellari, Matteo Nanni, Hans-Joachim Schmidt et Marion Uhlig.

*La rhétorique et l'étude des textes*, école doctorale CUSO, Université de Lausanne, 11 mars 2016, organisée par Claude Bourqui, Marc Escola, Loris Petris.